

Frequências acima dos 40 kHz provocam uma mudança de cor mais rápida. *-Presença de bolhas no interior da solução de lavagem.* Isto é devido à presença de gases dissolvidos na solução de limpeza, que podem enfraquecer a força de cavitação. A desgasificação da solução de lavagem é extremamente importante para obter resultados insatisfatórios. Trata-se de um processo que pode levar alguns minutos ou até horas dependendo da temperatura e do tamanho do tanque da lavadora. Respeitar as instruções do fabricante da lavadora para uma correta desgasificação. *-Tempo e a temperatura do lavado ultrassônico.* O indicador CDWU foi desenhado para verificar processos de cavitação durante lavagens ultrassônicas com uma duração mínima de 3 minutos (180 segundos), a temperaturas entre 18-70 °C. *-Estado geral da lavadora ultrassônica.* Qualquer dano visível na máquina ou um som desconhecido detectado poderia implicar que a lavadora pode não estar funcionando corretamente. Depois de verificar as ações acima mencionadas, repita o teste. Reportar qualquer resultado insatisfatório para uma ação corretiva de acordo com as políticas da Instituição. Em quanto a questões relacionadas com o funcionamento da máquina, entre em contato com o serviço técnico para verificar possíveis causas da falha.

Precauções
Não reutilize os indicadores CDWU.
Não abra o indicador antes de usar, isso pode causar deterioração.
Não use o indicador CDWU para monitorar processos com lavadoras não ultrassônicas.
Depois de 24 horas, a cor do indicador CDWU pode variar. Recomenda-se ler e registrar os resultados ao realizar o teste.

Armazenamento
O indicador CDWU deve ser armazenado a temperaturas entre 10-30 °C, especialmente protegido da luz e umidade, na sua embalagem original.

Tratamento dos resíduos
Descartar os indicadores de acordo com as regulações sanitárias do seu país.

FR Indicateurs de lavage

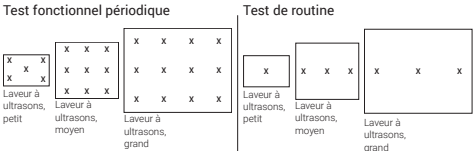
Pour des tests de capacité de cavitation à ultrasons

Le contrôle des procédés de nettoyage et lavage des instruments et du matériel médical est très important, car ce résultat influe sur la réussite des processus ultérieurs de désinfection et/ ou stérilisation. Les lavages à ultrasons sont un point clé dans ce processus, car ils permettent d'enlever la saleté dans les zones difficiles d'accès, tels que les joints, les crevasses et les lumens des instruments médicaux. La puissance de nettoyage des lavages à ultrasons est due au processus de cavitation, où des petites bulles de vide sont créés à températures élevées. Celles-ci s'effondrent rapidement en créant des flux de liquide à haute pression qui impactent sur des instruments. Ceci permet d'extraire la saleté présente sur sa surface.

Description du produit
L'indicateur Chemdy® CDWU a été conçu pour surveiller le processus de cavitation. Il permet de tester le fonctionnement du lavage à ultrasons avec différentes configurations de lavage en mesurant l'énergie de cavitation produite. L'indicateur CDWU se compose d'un tube dans lequel il y a une solution réactive contenant des perles de verre. Lorsque l'énergie de cavitation est appropriée, la vibration des perles déclenche un changement de la coloration de la solution réactive, laquelle change du bleu au jaune, en passant par une gamme intermédiaire de couleurs vertes.

Caractéristiques
L'indicateur CDWU n'a pas besoin d'un support spécial pour l'utilisation. Simplement positionner le CDWU dans le réservoir à surveiller, et commencer le cycle de lavage à ultrasons.
L'indicateur CDWU peut être utilisé pour surveiller des processus de lavage à ultrasons dans une gamme de températures entre 18 °C et 70 °C, avec détergent et à fréquences égales ou supérieures à 35KHz.

Mode d'emploi
Les lavages à ultrasons doivent être vérifiés au moins une fois par semaine et les résultats doivent être enregistrés. Il y a deux types de tests (voir la figure) et dans les deux cas l'indicateur CDWU peut être utilisé pour:
-**Test fonctionnel périodique:** lors la configuration initiale du laveur, puis tous les trois mois ou bien après une réparation. Le but de ce test est de vérifier la distribution uniforme du processus de cavitation dans le réservoir du laveur.
-**Test de routine:** il est effectué toutes les semaines ou tous les jours, pour vérifier la correcte cavitation. Ce test détecte une éventuelle détérioration de la performance du laveur à ultrasons.



Procédure:
1-Préparer la cuve avec la solution de nettoyage selon les indications du fabricant du laveur à ultrasons ainsi que celles du fabricant du détergent utilisé.
2-Dégazer la cuve selon les indications du fabricant du laveur à ultrasons.
3-Régler la température en fonction des indications du fabricant du détergent utilisé.
4 Prendre le nombre nécessaire d'indicateurs en fonction du test qu'on souhaite effectuer (test fonctionnel périodique ou test de routine) et la taille du réservoir du laveur.
5-Placer dans le panier sans charge en fonction de la distribution du test à effectuer.
6 Placer le panier dans la cuve et exécuter le programme souhaité de lavage à ultrasons.
7 Une fois le processus terminé, enlever les indicateurs du bain.
8-Analyser les résultats selon le tableau et enregistrer les données obtenues.

Tableau de résultats

Pas exposé ● Cavitation incorrecte ● Cavitation correcte ●

Le changement de couleur du bleu au jaune est positif et indique la présence d'une énergie de cavitation appropriée pour le lavage. Le temps du changement de couleur est le résultat de la force de l'énergie de cavitation. L'obtention d'une couleur intermédiaire verte est un résultat négatif et indique un échec à obtenir l'énergie de cavitation nécessaire pour un bon nettoyage.
Dans les deux tests, le changement de couleur le plus lent d'un indicateur indique la présence d'une zone d'énergie de cavitation réduite ou "une faiblesse" de la cuve, tandis qu'un résultat négatif indique la présence d'un « point froid » ou une zone sans énergie de cavitation nécessaire pour un bon lavage.
En plus d'un fonctionnement correct du laveur à ultrasons, le processus de cavitation est influencé par plusieurs variables telles que: la présence de gaz dissous dans l'eau, la dureté de l'eau, la température et l'utilisation de détergents. Face à une issue défavorable, vérifier:
-*La fréquence de travail du laveur à ultrasons.* L'indicateur de lavage à ultrasons CDWU peut être utilisé avec des fréquences égales ou supérieures à 35 kHz. Les fréquences supérieures à 40 kHz provoquent un changement de couleur plus rapide.
-*La présence de bulles dans la solution de lavage.* Ceci est dû à la présence de gaz dissous dans le réservoir de solution de lavage à ultrasons. Le dégazage de la solution de nettoyage est extrêmement important pour obtenir un résultat satisfaisant, lequel est un processus qui peut prendre plusieurs minutes, voire quelques heures en fonction de la température et de la taille du réservoir. Suivre les instructions du fabricant du laveur pour le dégazage approprié.
-*Le temps et la température de lavage par ultrasons.* L'indicateur CDWU a été conçu pour vérifier des processus de cavitation de minimum 3 minutes (180 secondes) et à des températures entre 18-70 °C.

-*État général du laveur à ultrasons:* Toute détérioration visible du laveur ou toute sonorité inconnue pouvant être détectée pourrait indiquer un mauvais fonctionnement de la machine.

Après avoir vérifié les actions ci-dessus, répéter le test. Signaler tous les résultats insatisfaisants pour prendre des mesures correctives conformément aux politiques de l'institution. Concernant les questions relatives au fonctionnement du laveur, et afin de vérifier les causes possibles de défauts, veuillez contacter le service technique.

Précautions
Ne pas réutiliser les indicateurs CDWU.
Ne pas ouvrir l'indicateur avant l'utilisation, car cela provoquerait sa détérioration.
Ne pas utiliser l'indicateur CDWU pour le monitoring de laveurs qui ne soient pas à ultrasons.
Au bout de 24 heures, la couleur de l'indicateur peut changer, lire les résultats lors des tests.

Stockage
L'indicateur CDWU doit être conservé à des températures comprises entre 10-30 °C, en particulier à fabri de la lumière et de l'humidité, dans son emballage d'origine.

Traitement des déchets
Jeter les indicateurs après l'utilisation conformément aux réglementations sanitaires de votre pays.

TR Temizleme indikatörleri

Kavitasyon kapasitesi testi için

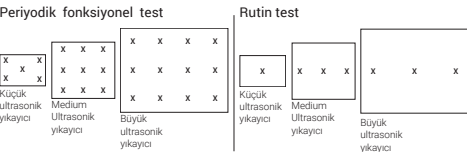
Tıbbi aletlerin ve malzemelerin temizlenmesi ve yıkama prosesinin kontrolü çok önemlidir çünkü bu sonuç, müteakip dezenfeksiyon ve / veya sterilizasyon işlemlerinin başarısını etkiler. Ultrasonik yıkayıcılar, tıbbi araçların eklenmeleri, çatlakları ve lümenleri gibi zor erişilmiş alanlarda kirlerin alınmasını izin verdikleri için bu süreçte önemli bir noktadır. Ultrasonik yıkayıcıların temizleme gücü, yüksek sıcaklıktaki küçük vakum kabarcıklarının çabucak çökerek oluşturduğu yüksek basınçta sıvı akışı ile aletler üzerindeki yüzey boşluğu kalıntılarını çıkaran kavitasyon işlemi'nden kaynaklanmaktadır.

Ürün Açıklaması
Chemdy® CDWU indikatörü, kavitasyon sürecini izlemek için tasarlanmıştır. Oluşturulan kavitasyon enerjisinin ölçmek farklı yıkama konfigürasyonlarına sahip ultrasonik yıkama makinelerinin çalışmasını test etmeye izin verir. CDWU indikatörü, reaktif bir mavi renkli çözelti ve içine cam boncuk batırılmış berrak bir flakondan oluşur. Kavitasyon enerjisi yeterli olduğunda, cam boncukların titreşimi çözeltide, maviden sarıya, bir dizi yeşil ara renk tonuyla renk değişikliğini tetikler.

Özellikleri
CDWU indikatörü, özel bir tutucunun kullanılmasını gerektirmez. Basitçe, izlemek istediğiniz ultrasonik makine alanına bir şişe yerleştirin ve ultrasonik yıkama döngüsünü başlatın. CDWU indikatörü, 18 ° C ile 70 ° C sıcaklık aralığında çalışan deterjanlı ya da yıkama solüsyonlu, 35 kHz veya daha yüksek frekanslı yıkama makinesinde ultrasonik temizleme işlemlerini izlemek için kullanılabilir.

Kullanım için talimatlar

Ultrasonik yıkayıcılar en az haftada bir kez kontrol edilmeli ve sonuçlar kaydedilmelidir. İki tür test vardır (bkz. Şekil) ve CDWU indikatörü her ikisinde de kullanılabilir:
- **Periyodik fonksiyon testi:** Ultrasonik yıkama makinesinin ilk kurulumunda ve üç aylık aralıklarla veya onarımdan sonra. Bu testin amacı yıkama tankındaki kavitasyon sürecinin homojen dağılımını doğrulamaktır.
- **Test rutini:** kavitasyonun doğru çalıştığını doğrulamak için haftalık veya günlük olarak yapılır. Bu test, ultrasonik yıkama makinesinin performansının olası bir bozulmasını saptamaya izin verir.



Prosedür:
1- Üreticinin ultrasonik yıkama makinesinin talimatlarına ve kullanılan deterjanın üreticisine göre tankı temizleme solüsyonuyla hazırlayın.
2- Depoju, deterjan üreticisinin kullanım talimatlarına uygun olarak yapıştırın.
3- Deterjan üreticisinin kullanım talimatlarına göre sıcaklığı ayarlayın.
4- Gerçekleştirilmek istediğiniz Teste (Periyodik Fonksiyonel Test veya Rutin Test) ve yıkama tankının boyutuna göre gerekli sayıda indikatörü alın.
5- Gerçekleştirilecek Testin dağılımına göre yük olmadan sepete koyun.
6- Sepeti tanka yerleştirin ve istenen ultrasonik temizleme programını uygulayın.
7- Programı tamamladıktan sonra indikatörleri tanktan dışarı çıkarın.
8- Sonuçları tabloya göre analiz edin ve elde edilen verileri kaydedin.

Sonuçların yorumlanması

Maruziyet yok ● Kavitasyon başarısız ● Doğru kavitasyon ●

Maviden sarıya renk değişimi kabul edilir bir sonuçtur ve bu yıkamaya uygun kavitasyon enerjisinin varlığına işaret eder. Bu renk değişikliğinin oluşma zamanı, kavitasyon enerjisinin mukavimeti ölçüsüdür. Sonuç olarak yeşil renk başarısız bir sonuçtur ve iyi temizleme için gerekli olan kavitasyon enerjisine ulaşamadığını gösterir. Her iki testte de bir indikatörün (ortalama olarak) daha yavaş kavite değişikliği, az kavitasyon enerjisiyle sahip bir alanın veya tankın "zayıf noktası" olan bir alanın varlığını gösterirken, negatif bir sonuç, bir "soğuk nokta" veya iyi bir yıkama için gerekli kavitasyon enerjisi olmayan bir alanı gösterir. Kavitasyon işlemi, ultrasonik yıkayıcının doğru çalışmasına ilaveten, sudaki çözünmüş gazların varlığı, su sertliği, sıcaklık ve deterjanın kullanımı gibi çok sayıda değişkenler etkilenir. Negatif bir sonuç varsa, aşağıdaki kontrol edin:
- *Ultrasonik yıkama makinesinin çalışma frekansı.* CDWU indikatörü, 35 kHz'e eşit veya daha yüksek frekanslara sahip ultrasonik yıkayıcılarda kullanılabilir. 40 kHz'ten yüksek frekanslar daha hızlı bir renk değişikliği neden olur.
- *Ulkama çözeltisinde kabarcıkların varlığı.* Bu, ultrasonik yıkayıcının tank çözeltisinde çözünmüş gaz varlığı nedeniyle oluşur. Temizleme solüsyonunun gazdan arındırılması, tatmin edici bir sonuç elde etmek için son derece önemlidir. Bu işlem, sıcaklığı ve tankın boyutuna bağlı olarak birkaç dakikayı veya hatta saati bulabilir. Gazın uygun giderilmesi için üreticinin talimatlarını izleyin.
- *Ultrasonik yıkamanın zamanı ve sıcaklığı.* CDWU göstergesi, en az 3 dakika (180 saniye) ve sıcaklığı 18-70 ° C arasında olan ultrasonik yıkama sırasında kavitasyonun doğrulanması için tasarlanmıştır.
- *Ultrasonik makinenin genel durumu.* Ultrasonik yıkama makinesinde görülen herhangi bir bozulma veya ayağı alınan bilinmeyen ses, makinenin düzgün çalışmadığı anlamına gelebilir.
Yükarıdaki işlemleri kontrol ettikten sonra testi tekrarlayın. Düzeltici faaliyet için yetersiz sonuçları kurumunuzun politikasına uygun olarak raporlayın. Yıkama makinesinin çalıştırılması ilişkin sorunların için, muhtemel arızaların nedenlerini teyit etmek için teknik servise başvurun.

Önlemler
CDWU indikatörünü tekrar kullanmayın.
Indikatörü kullanımdan önce açmayın, aksi halde bozulmaya neden olur. Ultrasonik olmayan temizleyiciler kullanarak normal yıkamayı izlemek için CDWU indikatörünü kullanmayın.
24 saatte CDWU indikatörünün rengi değişebilir. Sonuçları testi gerçekleştirenken okumanız ve kayıt etmeniz önerilir.

Depolama
CDWU indikatörü orijinal ambalajında özellikle ışıktan ve nemden korunun 10-30° C arasındaki sıcaklıklarda depolanmalıdır.

Yok etme
Indikatörlerin kullanımdan sonra ülkenizin sağlık ve güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak atın.

JP クリーニングインジケータ

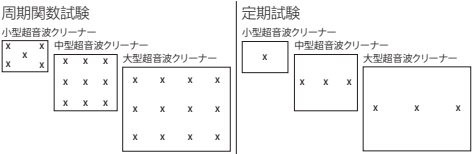
超音波洗浄におけるキャビテーション容量試験用

医療機器や医療用具のクリーニングや洗浄工程の管理は、その洗浄結果が次の消毒や滅菌工程の成功に影響を及ぼすため、非常に重要です。医療機器の箇所部分や内腔など難しいエリアでの汚れを取り除くこの過程において、超音波洗浄はキーポイントとなります。超音波洗浄の洗浄能力は、高温の真空気泡が、機器の表面の残留物を取り除く上で影響を及ぼす高圧水流を即座に作るキャビテーション工程に起因しています。

製品説明
Chemdy® CDWU インジケータは、キャビテーション工程の観察を目的に作られています。生じたキャビテーションエナジーを測定することにより、異なる洗浄の形態での超音波洗浄機の使用の試験が可能です。CDWU インジケータは、反応的な青色の溶液とガラスビーズが浸漬したガラス瓶で構成されています。キャビテーションエナジーが十分な時、溶液の中のガラスビーズの振動が、中間の緑を経過しながら青から黄色に変化させます。

特性
CDWU インジケータは、特別な容器の使用は出来ません。観察したい超音波洗浄機の箇所に一つのガラス瓶を設置して下さい。そして超音波洗浄サイクルが開始されます。
CDWU インジケータは、洗剤または洗浄溶液と共に、35 kHz またはより高い周波数で、1 8度から7 0度の範囲の操作で洗浄機での超音波洗浄工程を観察するために使用されます。

使用方法
超音波洗浄は、週に最低1回チェックし、記録して下さい。2種類のタイプの試験があります（形状を確認して下さい）CDWU インジケータは、以下の両方に使用可能です。
-定期回数試験：洗浄機の最初のセットアップ用、また3ヶ月毎の一定間隔または一度修復した後、この試験の目的は、洗浄タンク内のキャビテーション工程の一律分布の検証です。
-定期試験：キャビテーションが正常に行われていることを検証するため、日々と週毎を行います。この試験は、超音波洗浄機の能力の不成功の可能性を検出します。



手順:
1-洗剤が使用された製品と超音波洗浄機用の製品両方の説明書に従い、洗浄溶液をタンクに準備して下さい。
2-洗剤製品の使用指示に従い、タンクを脱気して下さい。
3-洗剤製品の使用指示に従い、温度を調整して下さい。
4-行いたい試験（定期回数試験または定期試験）と洗浄タンクの数に依り、必要なインジケータの数を取って下さい。
5-行われる試験の配分に従い、負荷間でバスケットの中にそれらを設置して下さい。
6-タンクの中にそのバスケットを設置し、希望した超音波洗浄プログラムを開始して下さい。
7-浴槽からインジケータを取り除くためプログラムを完了させて下さい。
8-表に従い結果を分析し、得たデータを記録して下さい。

結果の解釈

接触無し ● キャビテーション不成功 ● 正常キャビテーション ●

青から黄色への変化は、キャビテーションエナジーの存在が洗浄に適切だという結果を示します。この色の変化が起こる時間は、キャビテーションエナジーの強さの測定になります。緑色の結果は、良い洗浄に必要なキャビテーションエナジーの不成功を意味します。

両方の試験で、インジケータの遅い変化（平均的に）は、不成功の結果が、冷たい箇所、の存在または、洗浄に必要なキャビテーションエナジーが無い箇所を意味するです。キャビテーションエナジー不足または、タンクの低いポイントのエリアの存在を意味します。超音波洗浄の正常な操作に加えて、水中で分解されたガスの存在、水の硬度、温度または洗剤の使用などの、複数の変数によりキャビテーション工程は影響を受けます。不都合な結果の場合は、以下をチェックして下さい。

- 超音波洗浄機の動作周波数。CDWU インジケータは、35 kHz 以上またはそれと同等の周波数での超音波洗浄で使用する。40 kHz 以上の周波数は速い色の変化の理由になります。
- 洗浄溶液の気泡の存在。それは、超音波洗浄の溶液のタンク内に分解されたガスが存在する理由により発生します。洗浄溶液のガス抜きは、満足な結果の達成のために非常に重要です。この工程は、数分または、温度とタンクの数に依りては数時間かかるでしょう。適切なガス抜きのため製品の説明書に従ってください。
- 超音波洗浄の時間と温度。CDWU インジケータは、最低3分（180秒）の時間と18度から70度の間の温度で超音波洗浄をする間のキャビテーション検査を目的に作られています。
- 超音波洗浄機の一般的条件。洗浄機の見た目の劣化、または聞ききれない音が発生した場合は、洗浄機は正常に動作していない可能性があります。
上記の条件を確認後、試験を繰り返して下さい。施設のポリシーに従い、正常な実行において不満足な結果が生じたら、報告して下さい。故障の理由になり兼ねる裏付けのため、洗浄機の操作に関しての質問は、テクニカルサービスに連絡して下さい。

注意事項
CDWU インジケータは、再利用しないで下さい。劣化の理由になるため、使用前にインジケータを開封しないで下さい。超音波洗浄ではない通常の洗浄観察用に、CDWU インジケータは使用しないで下さい。
2 時間後、CDWU インジケータの色は変化する可能性があります。試験が実行された時点で、結果を記録することを推奨します。

保管
CDWU インジケータは、10 - 30 度の温度で保管して下さい。特に、パッケージに入った状態で、湿気と光から守って下さい。

処分
国の医療規制と安全規制に従い、使用した後に、インジケータは処分して下さい。

Learn more about this product and check the digital color reference guide

Scan the QR code